

#3135 – ENGLISH

Skisuits

How to choose the appropriate size:

Use the size corresponding to bust and hips for the width, and to girth measurement for the length.

Seam and hem allowances are included in the pattern

Unless otherwise instructed:

- Stitch this garment **6 mm (1/4")** from edge.
- Pieces are assembled **right sides together**.
- **Topstitch** using a zigzag stitch, a twin (double) needle or a cover stitch

Pattern pieces

- | | | |
|--------------|----------------------------------|-----------------------|
| A) Front X2 | D) Hood side panel – View A X2 | G) Collar – View B X2 |
| B) Back X2 | E) Hood center panel – View A X1 | H) Zipper shield X2 |
| C) Sleeve X2 | F) Hood band – View A X1 | I) Gusset X1 |

Jalie sewing technique for stretch fabrics

(if you do not have a serger, use this technique on seams that will need to stretch)

1. First stitch: Wide zigzag stitch along the edge of the fabric, without stretching the fabric (fig. 1).
This stitch will not be shown in the illustrations
2. Second stitch: Straight stitch 6 mm (1/4") from edge, stretching the fabric gently (fig. 2) to preserve the seams' elasticity.

BEFORE CUTTING THE FABRIC – LONG-LEG SKISUIT ONLY

- Tape parts 1 and 2 of front (piece A) and back (piece B) (fig. 3).
 - Use these new pattern pieces to cut your fabric.
-

1. Assembly

- Pin front pieces at crotch seam and stitch as shown, from inseam to the mark (fig. 4).
- Pin back pieces at center back seam, matching double notches (fig. 5) and stitch.
- Pin front pieces to back at shoulder seam (fig. 6) and stitch.
- Pin sleeve to armhole (fig. 7), matching cap sleeve center with shoulder seam, and stitch.
- Pin at side and underarm seam (fig. 8), matching notches, and stitch from bottom of leg to sleeve hem.
- Pin gusset to front (fig. 9) and stitch. Pin back to gusset and back (fig. 10) and stitch inseam.

2. View A

- Pin hood side panels to hood center panel, matching notches (fig. 11) and stitch.
- Fold band lengthwise, wrong sides together (fig. 12) and mark half.
- Pin band to hood opening, matching center pin with middle of hood center panel (fig. 13).
Stitch, stretching the band to fit the opening.
- Pin hood to neckline, centers together (fig. 14) and stitch.

3. View B

- Pin one of the collar pieces to neckline, matching centers together and shoulder marks with shoulder seams (fig. 15) and stitch.
- On remaining piece, sew a guide seam 6 mm (1/4") from edge without marks. Pin and sew this piece to the attached collar piece (fig. 16).
- Bring collar pieces wrong sides together and pin, turning raw edge under (fig. 17) along the guide seam and topstitch.

4. Zipper

- Pin right side of invisible zipper to right side of front, with the zipper exceeding by 1.5 cm (5/8") at the top.
- Baste with a zigzag stitch (fig. 18).
- Sew zipper, following your zipper foot manufacturer's instructions (fig. 19-20).
- Fold excess zipper tape under and topstitch (fig. 21).
- Pin shield pieces wrong sides together (fig. 22) and stitch along raw edges with a zigzag stitch as shown.
- Pin shield to zipper seam allowance (fig. 23) and stitch.
- Fold sleeve and leg hems by 2 cm (3/4") to wrong side and topstitch.

Thank you for sewing with Jalie patterns

#3135 – FRANÇAIS

Maillot tout-en-un

Comment choisir la bonne taille :

Utiliser la mesure du buste et des hanches pour la largeur et celle du tronc pour la longueur.

Les ressources de couture et d'ourlet sont comprises.

Sauf lors d'avis contraire :

- Ce vêtement est cousu à **6 mm (1/4")** du bord
- Lors de l'assemblage, les pièces du vêtement sont superposées **endroit contre endroit**.
- Les **surpiqûres** sont faites au zigzag à la *cover stitch* ou à l'aiguille double

Pièces du patron

- | | | |
|--------------|----------------------------------|----------------------------|
| A) Devant X2 | D) Côté capuchon – Modèle A X2 | G) Col – Modèle B X2 |
| B) Dos X2 | E) Milieu capuchon – Modèle A X1 | H) Sous-patte au devant X2 |
| C) Manche X2 | F) Bande capuchon – Modèle A X1 | I) Gousset X1 |

Technique de couture **Jalie pour tissus extensibles**

(utiliser cette technique si vous n'avez pas de surjeteuse)

1. Première couture : point zigzag large directement sur le bord vif du tissu, sans tendre le tissu (fig. 1).
Ce zigzag ne sera pas montré afin d'alléger les illustrations
2. Deuxième couture : point droit à 6 mm (1/4") du bord du tissu en tendant légèrement le tissu (fig. 2).

AVANT DE TAILLER LE TISSU – MODÈLE AVEC JAMBES LONGUES

- Joindre les pièces du patron pour former le devant (pièce A) et le dos (pièce B) et fixer avec du ruban adhésif (fig. 3).
 - Utiliser ces nouvelles pièces pour tailler le tissu.
-

1. Assemblage

- Épingler les pièces du devant et coudre le milieu devant tel qu'illustré, du point de repère jusqu'à l'entrejambe (fig. 4).
- Épingler les pièces du dos en faisant correspondre les crans doubles et coudre le milieu dos (fig. 5).
- Épingler les pièces du devant au dos, à la couture d'épaule (fig. 6) et coudre.
- Épingler la manche à l'emmanchure (fig. 7) et coudre.
- Épingler la couture côté (fig. 8) en faisant correspondre les crans et coudre de la cheville au poignet.
- Épingler le gousset au devant en faisant correspondre les crans et coudre (fig. 9).
- Épingler le gousset au dos et coudre d'une cheville à l'autre (fig. 10).

2. Modèle A

- Épingler les côtés du capuchon sur le milieu du capuchon en faisant correspondre les crans (fig. 11) et coudre.
- Plier la bande du capuchon envers contre envers tel qu'illustré (fig. 12) et marquer la demie.
- Épingler la demie de la bande au centre du milieu du capuchon et coudre la bande en la tendant pour qu'elle s'ajuste à l'ouverture du capuchon (fig. 13).
- Épingler le capuchon à l'encolure du vêtement en faisant correspondre les milieux dos et coudre (fig. 14)

3. Modèle B

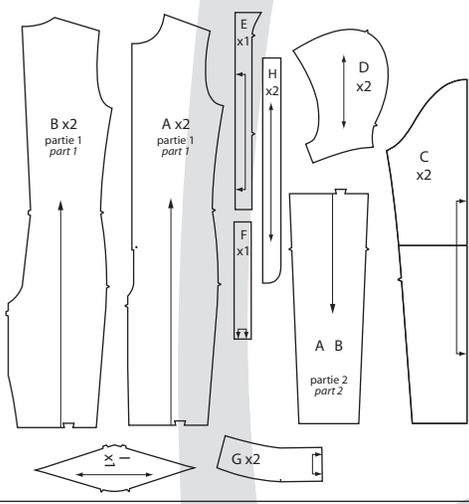
- Épingler une des pièces du col à l'encolure du vêtement en faisant correspondre les milieux dos et la marque d'épaule avec la couture d'épaule (fig. 15); coudre.
- Faire une couture guide le long du bord droit de la pièce de col restante à 6 mm (1/4") du bord sans marque d'épaule.
- Épingler la pièce au col cousu tel qu'illustré et coudre (fig. 16).
- Ramener les pièces du col envers contre envers en retournant le bord vif sur l'envers le long de la couture guide.
- Épingler le long de la couture de l'encolure et surpiquer (fig. 17).

4. Fermeture à glissière

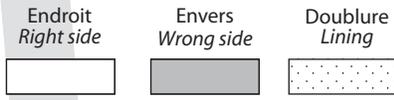
- Épingler l'endroit de la fermeture à glissière sur l'endroit du devant et fixer au point zigzag (fig. 18).
- Coudre en suivant les instructions du fabricant de votre pied pour fermeture à glissière invisible (fig. 19-20).
- Rabattre l'excédent du ruban de la fermeture sous le ruban cousu et surpiquer en place (fig. 21).
- Épingler les pièces de la sous-patte envers contre envers (fig. 22) et coudre au point zigzag tel qu'illustré.
- Épingler la sous-patte à la ressource de couture, à environ 1 cm (3/8") du bord supérieur, et coudre (fig. 23).
- Plier l'ourlet de la manche et de la jambe de 2 cm (3/4") sur l'envers et surpiquer.

Merci de coudre avec Jalie

Pièces du patron - Pattern Pieces

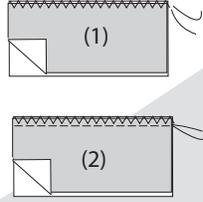


**Légende des illustrations
Illustration shading key**

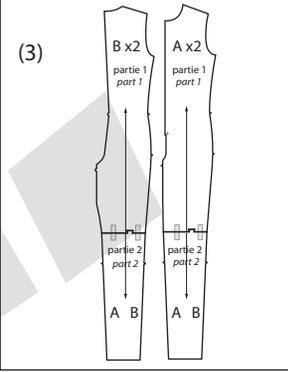


**Technique de couture
Jalie pour tissus
extensibles**
(à utiliser si vous n'avez
pas de surjeteuse)

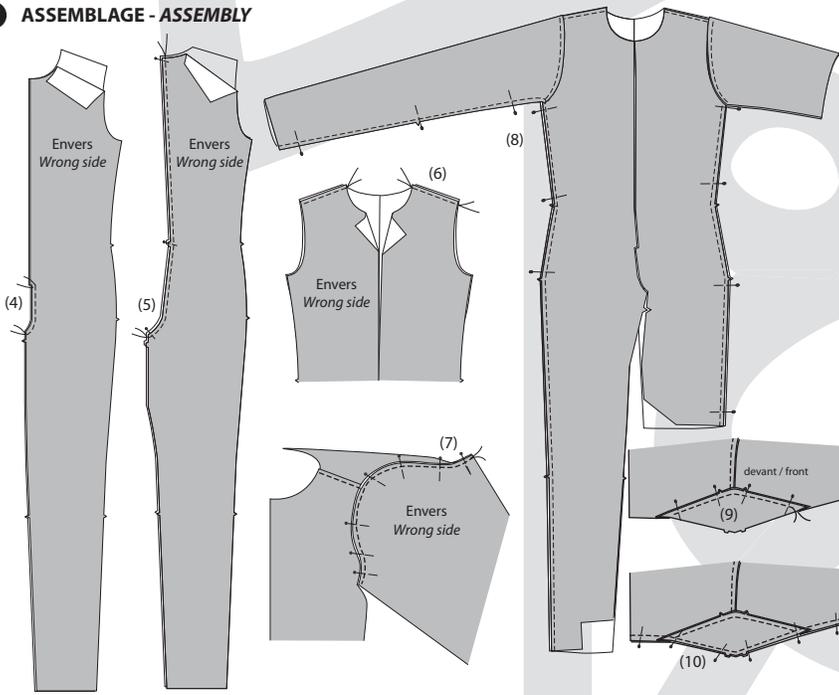
**Jalie's sewing technique
for stretch fabrics**
(use this technique if you
cannot use a serger)



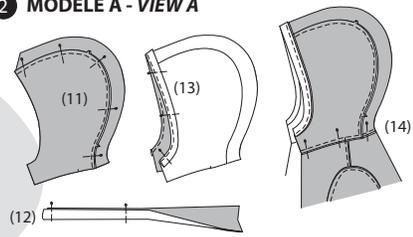
**AVANT DE TAILLER LE TISSU
BEFORE CUTTING THE FABRIC**



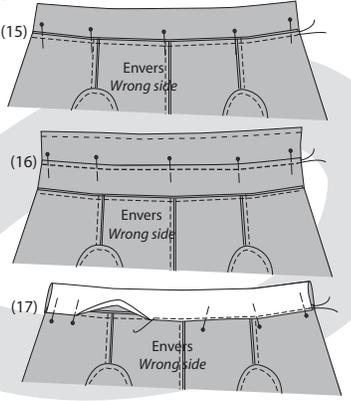
1 ASSEMBLAGE - ASSEMBLY



2 MODÈLE A - VIEW A



3 MODÈLE B - VIEW B



4 FERMETURE À GLISSIÈRE - ZIPPER

